

## Information und Beratung

Die Regionalstellen der Sächsischen Bildungsagentur sind Ansprechpartner in der Region bei schulischen Fragen. Bitte wenden Sie sich an den jeweiligen Koordinator für Migration:

### Bautzen

Sächsische Bildungsagentur  
Regionalstelle Bautzen  
Koordinator für Migration  
Otto-Nagel-Straße 1  
02625 Bautzen  
☎ Frau Kerstin Gadke  
Tel.: (035 91) 621-324  
Fax: (035 91) 621-202  
kerstin.gadke@sbab.smk.sachsen.de

### Leipzig

Sächsische Bildungsagentur  
Regionalstelle Leipzig  
Koordinator für Migration  
Nonnenstraße 17a  
04229 Leipzig  
☎ Frau Christiane Brielmann  
Tel.: (03 41) 49 45-786  
Fax: (03 41) 49 45-704  
christiane.brielmann@sbal.smk.sachsen.de

### Chemnitz

Sächsische Bildungsagentur  
Regionalstelle Chemnitz  
Koordinator für Migration  
Annaberger Straße 119  
09120 Chemnitz  
☎ Frau Gudrun Enger  
Tel.: (03 71) 53 66-252  
Fax: (03 71) 53 66-497  
gudrun.enger@sbac.smk.sachsen.de

### Zwickau

Sächsische Bildungsagentur  
Regionalstelle Zwickau  
Koordinator für Migration  
Makarenkostraße 2  
08066 Zwickau  
☎ Herr Wolfram Heinz/  
☎ Herr Thomas Böttger  
Tel.: (03 75) 44 44-371 / -374  
Fax: (03 75) 44 44-55 55  
wolfram.heinz@sbaz.smk.sachsen.de  
thomas.boettger@sbaz.smk.sachsen.de

### Dresden

Sächsische Bildungsagentur  
Regionalstelle Dresden  
Koordinator für Migration  
Großenhainer Straße 92  
01127 Dresden  
☎ Frau Petra Wenger  
Tel.: (03 51) 84 39-350  
Fax: (03 51) 84 39-312  
petra.wenger@sbad.smk.sachsen.de

### Impressum

#### Herausgeber

Sächsisches Staatsministerium für Kultus  
Carolaplatz 1 | 01097 Dresden  
www.sachsen-macht-schule.de  
Bürgertelefon: (03 51) 564 25 26  
Redaktionsschluss 1.12.2007  
Foto www.punchstock.com  
Auflagenhöhe 2000 Exemplare  
Gestaltung www.sandstein.de  
Druck Stoba-Druck GmbH, Lampertswalde



## Welcome to Saxony

Chancen für alle – Schulbildung in Sachsen

## Willkommen in Sachsen

أهلا وسهلا بكم في سكسونيا

## Bienvenido a Sajonia

Bienvenue en Saxe

## Witamy w Saksonii

به زاكسن خوش آمدید

## Saksonya'ya Hoş Geldiniz

Добро пожаловать  
в Саксонию

## Chào mừng các bạn đến với Sachsen

Freistaat  Sachsen  
Staatsministerium für Kultus

# → Many Roads to Success

The Schools Act for the Free State of Saxony provides that all children should have equal access to education and training. Decisions on which schools to attend are important in setting the course towards obtaining qualifications and therefore towards a pupil's career and later life in general. Parents and pupils should therefore be given guidance and support from the outset. In Saxony, for example, an individual access to the educational system is made possible by specially trained teachers (Betreuungslehrer, mentors) whose job it is to teach the German language. The potential offered by people speaking two or more languages is recognized and appreciated.

In order to ensure successful integration, all immigrants to Saxony under the age of 27 are initially provided with special advice on educational opportunities (besondere Schullaufbahnberatung) in which they are given individual guidance on educational opportunities and assistance in deciding which type of school is best suited to their personal needs. As part of this advisory service, advice is also given, where relevant, concerning procedures for the recognition of educational qualifications.

Depending on your place of residence, this special advice on educational opportunities is provided by the different regional offices (in Bautzen, Chemnitz, Dresden, Leipzig and Zwickau) of the Saxon Education Agency (Zuständigkeit der Regionalstellen (Bautzen, Chemnitz, Dresden, Leipzig, Zwickau) der Sächsischen Bildungsagentur).

## Saxony's School System at a Glance

### Primary level Grades 1–4

Reading, writing, arithmetic are an integral part of the class curriculum during the first four school years. Experienced Grundschule teachers accompany the children's individual learning progress and encourage their desire to learn and read. In the 4th grade, all children get an educational recommendation for either the secondary level Mittelschule or Gymnasium.

### Secondary level Mittelschule Grades 5–9/10

The secondary level Mittelschule imparts general education and serves as a preparation for a professional career. It offers many opportunities by fostering individual abilities and in promoting the specific interests of pupils. Thus, creating a good foundation for continued vocational education. Two diplomas may be obtained: Either the Hauptschulabschluss diploma or the qualifizierender Hauptschulabschluss diploma at the end of the 9th grade as well as the Realschulabschluss diploma at the end of the 10th grade.

### Secondary level Gymnasium Grades 5–12

After a period of eight years, the secondary level Gymnasium ends with the Abitur diploma which permits studies at an institution of higher education. To ensure that no premature decisions are made as to which school type an adolescent is to attend, grades 5 and 6 serve as an orientation phase; so it is still possible to change from the Mittelschule to the Gymnasium. From 8th to 10th grade, the Gymnasium offers various specializations, the so-called profiles.

### Secondary level Förderschule Grades 1–9/10

In eight different types of Förderschulen, children and adolescents are prepared for a life in society and at work which is as independent as possible. The Förderschule accepts pupils who have an impairment that prevents them from being adequately supported at general educational schools.

## Vocational schools

Saxony has the following vocational school types: Berufsschule, Berufsfachschule, Fachoberschule, berufliches Gymnasium, and Fachschule which are generally integrated into vocational school centers. Disabled students may also successfully graduate from all vocational school types.

### Berufsschulen The Dual Educational System

The three years at the Berufsschule are part of the dual educational system which incorporates practical experience at work with educational instruction in school. Students who are being apprenticed in a company in one of the more than 360 certified professions will get their theoretical foundation for their future profession at the Berufsschule. The Berufsschule also provides educational opportunities to disabled and disadvantaged adolescents.

### Berufsfachschule Vocational Training at School

With full time instruction, the Berufsfachschule paves the way towards a professional diploma which is accepted all over Germany. Students can currently select from among 40 different professions and depending on their choice, will spend the next two or three years in school.

### Fachschule Continued Education in the Job

Qualified employees who have completed their professional education and gained professional experience may obtain an additional qualification at the Fachschule. The graduates of this school have many interesting job opportunities in mid-level positions located between skilled workers / skilled clerks and university and college graduates.

### Fachoberschule The Road of the Fachhochschule

At the Fachoberschule, adolescents and adults may gain their Fachhochschulreife diploma which entitles them to study at a university of applied sciences. Students who graduated from the secondary level Realschule will spend two years at the Fachoberschule, and those who have completed their vocational training will only need to attend for one year.

### Berufliches Gymnasium Abitur after Mittelschule

This school type leads to the Abitur diploma which entitles its graduates to study at an institution of higher education. It is designed for students who graduated with good results from the secondary level Realschule. The Berufliches Gymnasium is a school which combines general education with work-related instructions.